

クイックスタートガイド / Quick Start Guide / Quick Start Anleitung / Guide du d marriage rapide / Gu'a Rþpida



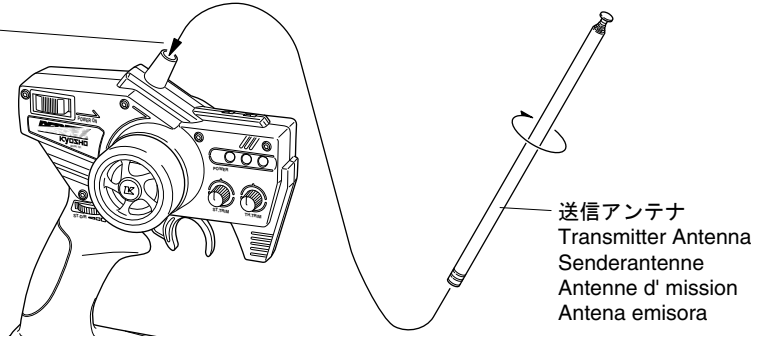
このガイドには、プロポとクルマの準備及び走行までを説明しています。その他の詳しい説明は付属の取扱説明書とメンテナンス説明書をお読みください。
This guide explains how to get the radio system and car ready for use. For other details, please refer to the Instruction & Maintenance Manuals.
Diese Anleitung erklärt die Inbetriebnahme des Modells. Weitergehende Informationen finden Sie in der Bauanleitung.
Ce guide explique les derniers pr paratifs radio et ch%ssis avant utilisation. Pour plus de d tails, se r f rer ˆ la notice et ˆ la section maintenance.
Esta gu'a le explica como preparar el equipo RC y el modelo. Para otras consultas, lea el Manual de Instrucciones y Mantenimiento.

- 1** プロポの準備
Prepare Radio
Die RC-Anlage
Pr paration radio
Equipo R/C
- 2** 車体の準備
Prepare Car
Das Modell
Pr paration ch%ssis
Preparaci—n Coche
- 3** 走行の準備
Prepare to Drive
Das Fahren
Pr paration au pilotag
Antes de rodar
- 4** エンジンの始動・停止
Engine Start & Stop
Der Motor
D marriage et arr t du moteur
Arranque Motor

1 プロポの準備 / Prepare Radio / Die RC-Anlage / Pr paration radio / Equipo R/C

1 アンテナの取付け
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalaci—n de la Antena

▶ 止まるまでネジ込む。
Screw-in to the base
Antenne einschrauben
Pas de vis de fixation
Enroscar en la base



2 電池のセット
Loading batteries / Das Laden der Akkus /
Batteries radio / Instalaci—n Bater'as

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！
*NOTE: Oxyride batteries cannot be used! *NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.
*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien! *NOTA: No utilice bater'as Oxyride.

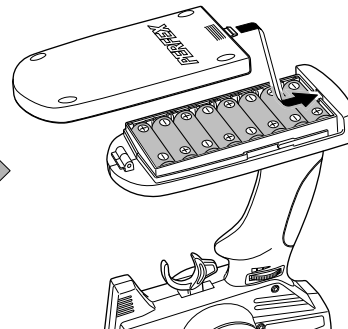
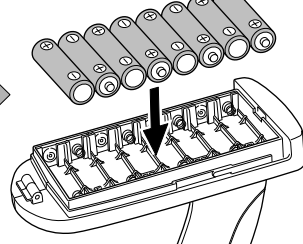
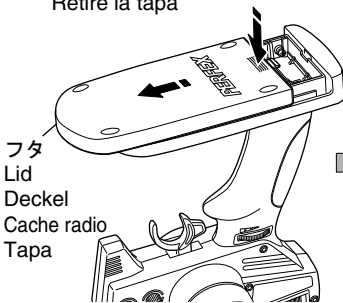
- *KYOSHO純正ニッケル水素バッテリー No. 71994 マックスパワー1800
- *Kysoho geniune Ni-MH Battery No.71994 Max Power 1800
- *KYOSHO NIMH-Akku Power 1800 Best.-Nr. 71994-
- *Utiliser des piles R6 ou des batteries R6 Ni-MH.
- *Bater'a Ni-MH Kyosho Max Power 1800 No.71994

プラグヒーター
Plug Heater
GIYhkerzenstecker
Socquet (vendu s par ment -
photo non-contractuelle)
Calentador de Bujias

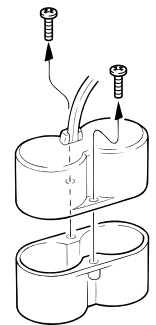
1 フタをはずす。
Remove the lid.
Deckel abnehmen
Retirer le cache
Retire la tapa

2 単3アルカリ乾電池8本を図のように入れる。
Load 8 AA Alkaline Batteries as
shown in the following illustration.
8 Batterien oder geladene Akkus
in den Sender einsetzen
Placer selon le sch ma i-dessous
les 8 piles ou batterie de type R6
Instale 8 pilas alcalinas AA tal y
como muestra el dibujo.

3 フタをしめる。
Close the lid. It is snapped into place.
Deckel schlieen
Remplacer le cache batterie comme indiqu .
Cierre la tapa y col—quela en su lugar



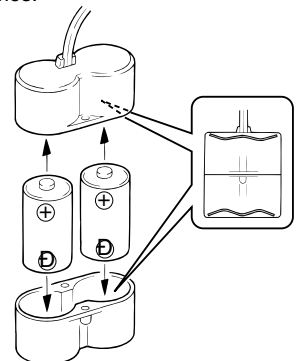
1 ビスをはずす。
Remove screws.
Schrauben entfernen.
Retirer les vis.
Afloje los tornillos.



※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.
*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.
*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, v rifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boitier.
*Al utilizar bater'as Ni-MH (AA), instale las bater'as respetando la polaridad indicada en el portapilas. Adems compruebe que las bater'as poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + ms corto de lo normal.

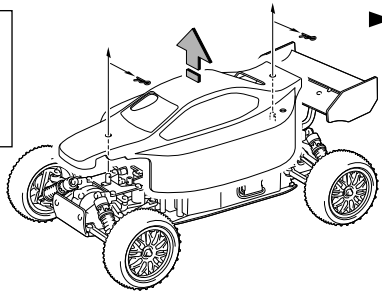
2 単1アルカリ電池を入れる。
Insert the D-size batteries.
Batterien einsetzen.
Placer les batteries.
Instale las bater'as
中の端子の向きに注意。
Check battery direction.
Polung beachten.
V rifier les plarit s.
Asegrese de colocarlas
con la polaridad correcta



3 ビスをしめる。
Put screws back in.
Schrauben eindrehen.
Fixer les vis.
Vuelva a apretar los tornillos.

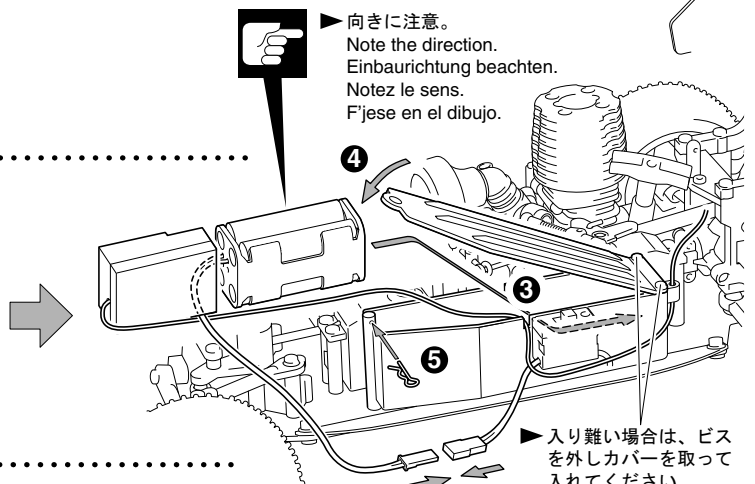
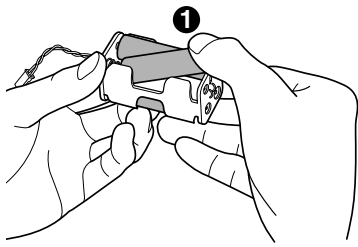
注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atenci—n
▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
▶ Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraner de s rieux dommages.
▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterias ya que podria sufrir un accidente.

1 ボディの取外し
Body Shell
Karosserie
Carrosserie
Carrocería



▶ ボディピンを外し、ボディを取外します。
Remove body pins and take body shell off.
Sicherungsklammern entfernen und die Karosserie abnehmen.
Retirer les clips de carrosserie puis la carrosserie.
Retire las presillas y desmonte la carrocería.

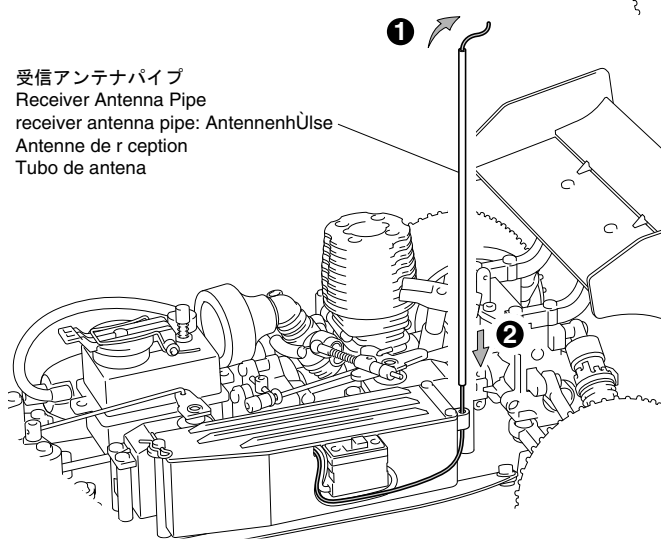
2 受信機用電池の取付け
Installation of Battery Box
Montage der Batteriehalter
Installation de Boîtier à piles
Instalación de portapilas



▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fíjese en el dibujo.

3 アンテナの取付け
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalación de la antena

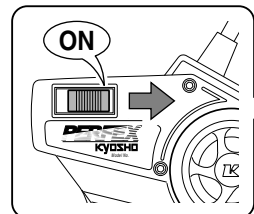
受信アンテナパイプ
Receiver Antenna Pipe
receiver antenna pipe: Antennenhülse
Antenne de réception
Tubo de antena



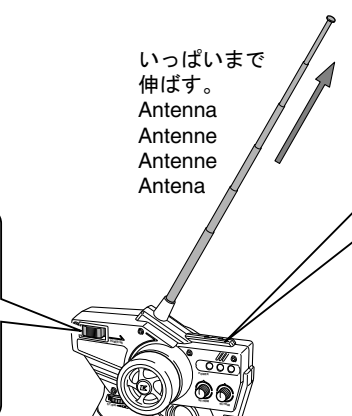
▶ 入り難い場合は、ビスを外しカバーを取って入れてください。
If difficult to insert, remove screw and lift cover off. Then insert.
Zum leichteren Einschleiben, Schraube lösen und Abdeckung entfernen.
En cas de problème, baverer le couvercle.
Si fuera difícil de insertar, afloje el tornillo y levante la tapa. Ahora inserte.

▶ 配線類をはさまないように注意する。
Be sure wires are not pinched or caught.
Kabel nicht knicken oder quetschen!
S'assurer que le fil d'antenne n'est pas pincé.
Asegurarse que el cable no está doblado ni entra en contacto con piezas.

1 送信機 (スイッチ)
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor)



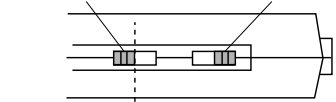
いっぱいまで伸ばす。
Antenna
Antenne
Antenne
Antena



● 重要 / IMPORTANT
WICHTIG / IMPORTANT / IMPORTANTE

サーボリバーススイッチ /
Servo Reversing Switch / Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos / Interruptor de inversión de los servos

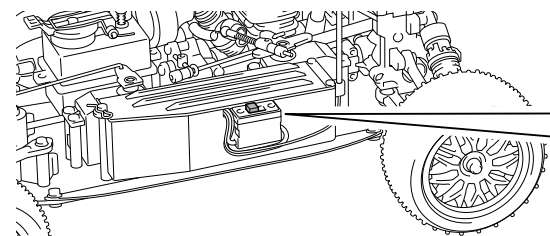
ステアリングリバーススイッチ Steering Reverse Switch Servoreverse Inverseur de servos Interruptor Inversión	スロットルリバーススイッチ Throttle Reverse Switch Servoreverse Inverseur de servos Interruptor Inversión
---	--



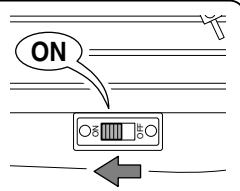
ノーマル側 Normal Normal Normal Normal	リバース側 Reverse Reverse Invers Invertido
---	--

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。
このモデルではステアリングはノーマル側、スロットルはリバース側で使用します。
This model uses normal position for steering, and reverse for the throttle.
Schalter Lenkservo auf Normal, Schalter Gas-Funktion auf Reverse.
Utiliser la position NORMALE pour la direction et REVERSE pour les gaz.
En este modelo sittee la posición normal en la dirección y la inversa en el gas.

2 シャシー (スイッチ)
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor)



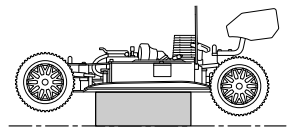
▶ シャシーのスイッチをONにする。
Turn On the chassis switch.
Modell einschalten.
Mettre l'interrupteur sur ON.
Conecte el interruptor



3 ステアリングのチェック

Check the Steering
 †berprüfen Sie die Lenkung
 V rifier la commande de direction
 Comprobaci—n de la direcci—n

▶ 台に乗せて浮かせます。
 Rest on top of a stand.
 Modell aufbocken, wie dargestellt.
 Placer le ch%assis sur un stand de maintenance.
 Coloque el modelo en un soporte.

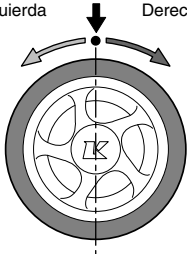


▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
 Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
 Beim Drehen des Lenkrads mÿssen sich die Vorderräder bewegen
 Actionner la direction de gauche ^ droite de fa on ^ rifier son bon fonctionnement.
 Mueva el volante de direcci—n para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

ニュートラル
 Neutral
 neutral
 Neutre
 Neutral
 Izquierda

左
 Left
 links
 Gauche
 Izquierda

右
 Right
 rechts
 Droite
 Derecha

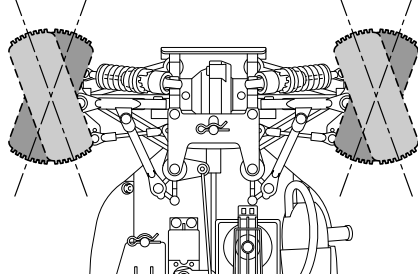


左
 Left
 links
 Gauche
 Izquierda

右
 Right
 rechts
 Droite
 Derecha

左
 Left
 links
 Gauche
 Izquierda

右
 Right
 rechts
 Droite
 Derecha



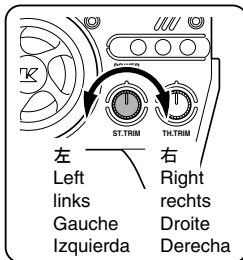
*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。
 操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
 * Amount of front tire movement varies according to the amount of the steering wheel movement.
 If the wheel is turned all the way left or right, the front tires will also steer all the way right or left.
 * Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
 * La vitesse de rotation du volant de la radiocom-mande est proportionnelle ^ celle des roues.
 * El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.
 Si lo gira a la izquierda — a la derecha, las ruedas tambi n girarán a la izquierda — a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP2リバーススイッチの位置を確認してください。
 If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 2).
 †berprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
 V rifier que la direction de la voiture corresponde ^ la direction donn e au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 2).
 Si al mover el volante de direcci n las ruedas se mueven en direcci n opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posici n del Interruptor de Inversi n.

4 ステアリング(トリム)

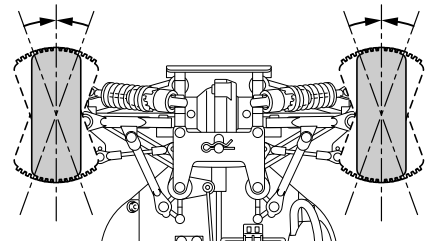
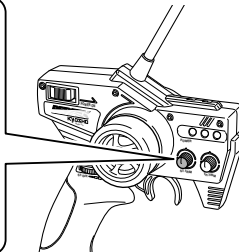
Steering (Trim)
 Trimmung für Lenkung
 Direction (Trim)
 Direcci—n (Trim)

● シャシーのスイッチを"ON"にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
 For adjusting the front tires left and right.
 Zur Justierung der Lenkung
 A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
 Para ajustar el punto neutro de la direcci—n



左
 Left
 links
 Gauche
 Izquierda

右
 Right
 rechts
 Droite
 Derecha



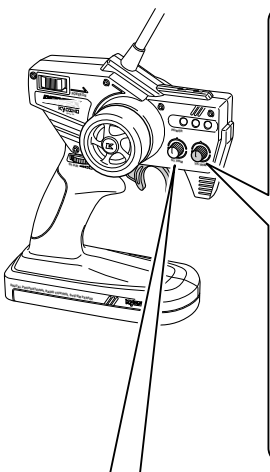
▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
 Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not straight when the steering wheel is placed at neutral position.
 Die Räder mÿssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
 Ajuster ^ l'aide du trim la position du neutre de la direction
 Ajuste con el trim de direcci—n en caso que las ruedas delanteras no rodaran en l'nea recta estando el volante en posici—n neutral.

▶ 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. / Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

5 スロットルリンケージのチェック

Check the Throttle
 †berprüfen Sie die Gasfunktion
 V rifier la commande d'acc l ration
 Comprobaci—n de la aceleraci—n

< ニュートラル >
 < Neutral >
 < neutral >
 < Neutre >
 < Neutro >

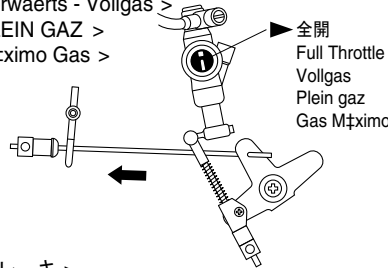


▶ トリム /Trim / Die Trimmung
 Trim / Trim
 ニュートラルが合っていない場合に調整します。
 If neutral position is not correct, use trims to adjust as required.
 Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen.
 Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims.
 Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posici—n neutral.

ブレーキ
 Brake
 bremse
 Frein
 Freno

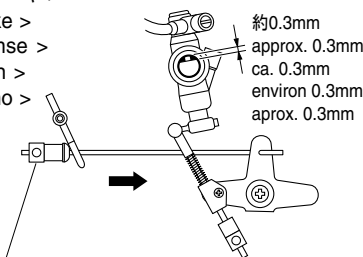
前
 Forward
 vorwärts
 Avant
 Adelante

< 前進・スロットルハイ >
 < FWD - Full Throttle >
 < Vorwärts - Vollgas >
 < PLEIN GAZ >
 < Mximo Gas >



▶ 全開
 Full Throttle
 Vollgas
 Plein gaz
 Gas Mximo

< ブレーキ >
 < Brake >
 < bremse >
 < Frein >
 < Freno >



▶ エアークリーナーを外す。
 Remove the Air Filter.
 Luftfilter demontieren.
 Retirer le filtre ^ air.
 Desmonte el Filtro de Aire.



▶ 前進、ブレーキの動きが逆になる場合はP2リバーススイッチの位置を確認してください。
 If forward and reverse are opposite, see if your transmitter has a servo reversing switch. (P2)
 Wenn Vorwärts und Rückwärts umgekehrt funktionieren, betätigen Sie bitten den Servo Reverse (Umkehr) Schalter am Sender.
 Si la commande radio gaz/frein est invers e, utiliser l'interrupteur d'inversion de servo. (P2)
 Si se mueve en sentido contrario, compruebe el interruptor de inversi—n. (P2)

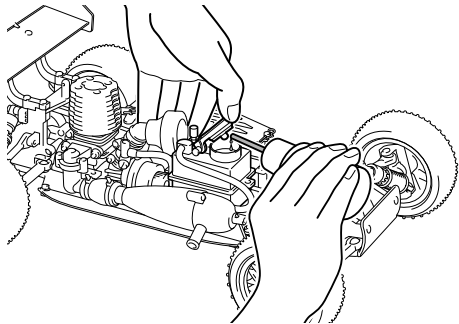
▶ 確認後エアークリーナーを取り付けます。
 Attach Air Filter after checking carburetor.
 Nach dem Einstellen des Vergasersanlenkung, den Luftfilter aufsetzen.
 Fixer le filtre ^ air apr s avoir v rifier le carburateur.
 Instale el Filtro de Aire una vez finalice con el ajuste del carburador.



▶ ストッパーの取付け位置でブレーキの強弱が調整できます。
 Braking power can be adjusted by changing position of stopper.
 Die Bremskraft kann mit dem Stelling variiert werden.
 La puissance du freinage peut tre ajust e en r glant la bague d'arr t
 La intensidad de la frenada puede ser ajustada cambiando el prisionero.

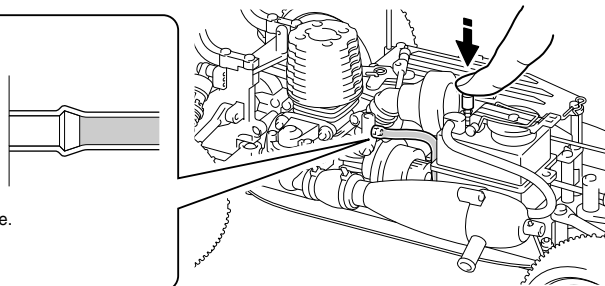
エンジンの始動・停止 / Engine Start & Stop
Der Motor / D marriage et arr t du moteur / Arranque del Motor

1 燃料をタンクに入れる。
Fill the fuel tank with fuel.
Tankflasche mit Treibstoff befüllen.
Remplir le rervoir de carburant sp cial mod le rduit (Kyosho Fuel).
Rellenar el dep—sito de combustible.

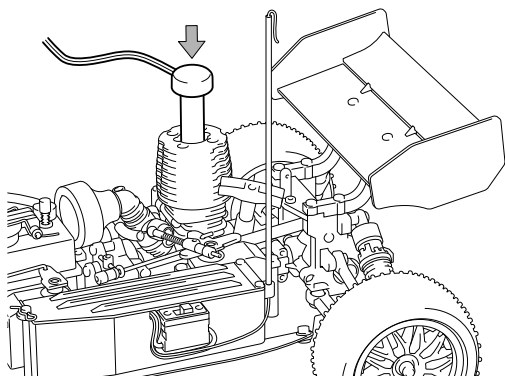


2 チョークボタンを押す。
Push the primer button.
Drücken Sie den Pumpknopf.
Appuyez sur la pompe d'amorçage.
Pulse el bot—n de cebado.

ここに燃料が来たら、さらに1回
チョークボタンを押す。
When fuel is coming up to this point,
push the primer button one more time.
Wenn der Treibstoff im Schlauch am
Vergaser angelangt ist, drücken Sie
den Pumpknopf noch ein weiteres Mal.
Quand le carburant a atteint ce niveau,
reappuyez une fois sur la pompe d'amorçage.
Cuando el combustible alcance este punto,
apriete el bot—n de cebado una vez más.



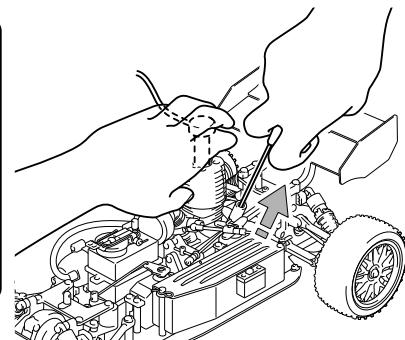
3 プラグヒートをプラグにつなぐ。
Connect the glow plug heater to the glow plug.
Glühkerzenstecker aufsetzen.
Placer le socquet de d marriage sur la bougie
(voir sch ma ci-contre).
Conecte el chispa en la buj'a.



4 プラグヒーターを手で押さえ、リコイルスターターをすばやく約20cm
くらい数回引き(スナップを効かすように)、エンジンを始動する。
Hold the plug heater and pull the recoil starter cord out about 20cm (repeat
as required to turn the engine over) and the engine should start running.
Glow Starter aufsetzen und den Starter mit mäßiger Kraft ziehen. Das Seil
dabei nicht weiter als ca. 20 cm herausziehen.
Maintenir le socquet et tirer le lanceur sur 20 cm (r p ter l'op ration si
n cessaire) puis le moteur doit d marrer.
Mantenga el chispa en la buj'a y tire del tirador sobre unos 20cm (repita
las veces necesarias) y el motor deberç arrancar.

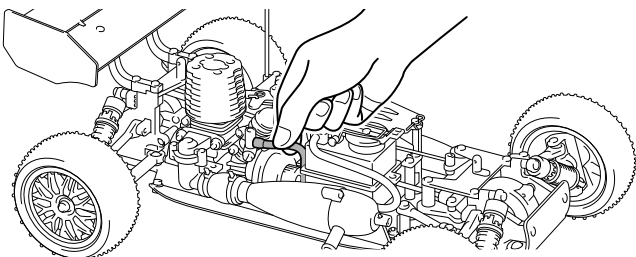
! 注意 / Cautions / Achtung /
Attention ! / Atenci—n

▶ スターターを目一杯引かないこと。
Do not pull starter cord too hard.
Seilzugstarter nur mit mäßiger
Kraft ziehen!
Ne jamais tirer compl tement le
lanceur.
No tire demasiado fuerte de la
cuerda del tirador.

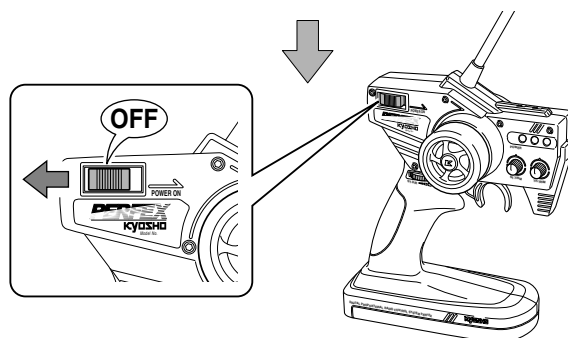
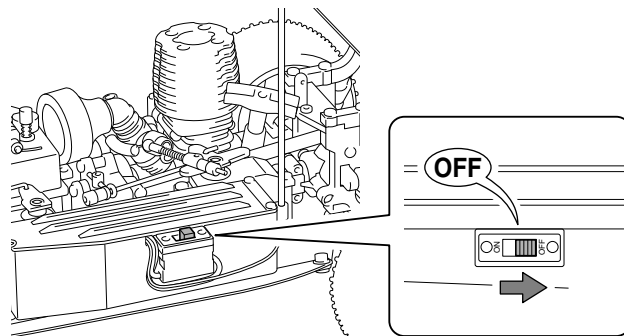


エンジンの止め方 / STOPPING THE ENGINE / Abstellen des Motors / ARRETER LE MOTEUR / PARA PARAR EL MOTOR

1 燃料チューブを指でつまむ。
Pinch fuel tube to stop fuel flow.
Silikonschlauch zudrücken.
Pincer la durite d'alimentation.
Apretar el tubo de combustible para detener el suministro al carburador.



2 エンジン停止後、受信機・送信機の順にスイッチを切る。
After stopping the engine, switch receiver and transmitter power OFF.
Nach dem Betrieb das Modell am Schalter ausschalten.
Apr s l'arr t du moteur, mettre sur OFF le r cepteur puis l' metteur.
Una vez parado el motor, desconecte el receptor y la emisora.



!
警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になっ
ていますので、やけどをしないよう充分注意してください。
The engine and muffler get hot! Do not touch
them during and right after operation!
Der Motor und der Auspuff werden sehr heiß.
Nicht berühren, Verletzungsgefahr!
Le moteur et l'echappement sont tres chauds!
Ne les touchez pas pendant ou juste apr s l'utilisation.
El motor y el escape se calientan durante su funcionamiento.
Deje que se enfr en antes de tocarlos.

回転部分はとても危険なので注意してください。
Exercise caution as rotating parts are dangerous.
Vorsicht! Keine bewegten Teile im Modell anfassen!
Faire tr s attention aux pi ces en mouvements.
Tenga mucho cuidado con las piezas mec nicas,
no las toque mientras est n en funcionamiento.